

<<翻译文学经典的影响与接受>>

图书基本信息

书名：<<翻译文学经典的影响与接受>>

13位ISBN编号：9787532741489

10位ISBN编号：7532741486

出版时间：2006-1

出版时间：上海译文

作者：宋学智著

页数：297

字数：234000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译文学经典的影响与接受>>

内容概要

作品对傅雷译《约翰·克利斯朵夫》在中国的译介、研究与接受做了一番梳理和考察，在梳理和考察中，呈现出傅雷译《约翰·克利斯朵夫》东方之行的主要脉络，让我们看到了这部西方巨著是怎样鼓舞和伴随中国知识分子去追求光明，怎样随着中国知识分子的受难而受难，怎样随着中国知识分子的解放而解放；通过梳理、回溯和考察，在以学术的方式而非以感性的方式确认傅译《约翰·克利斯朵夫》的翻译文学经典后，运用个案研究与分析，试从傅雷的翻译思想观和文艺美学观，探讨翻译文学经典的艺术魅力；从傅译《约翰·克利斯朵夫》这部公认的翻译文学经典出发，对翻译文学的本体研究加以思考，对翻译文学的特有品格做出界定；四以傅译《约翰·克利斯朵夫》作为甸翻译文学史上一座不朽的丰碑，试对当前翻译实践中的突出问题，翻译理论中的重要问题和翻译文学研究中的热点问题做出回应，使本项研究迈向译界学术的前沿。

<<翻译文学经典的影响与接受>>

书籍目录

绪论第一章 翻译文学经典的诞生与传诵 第一节 第一次译介高潮与敬隐渔的《若望克利司朵夫》
第二节 第二次译介高潮与傅雷的《约翰·克利斯朵夫》 第一册面世 第三节 第三次译介高潮与一部完整的翻译文学经典的诞生和传诵第二章 翻译文学经典的再生、遭受抵抗与重现辉煌 第一节 经典——不灭的地下火种 1 经典的重译及其他 2 “拷问”经典 3 风雨中的经典 第二节 经典的重现辉煌 1 经典的重印及其他 2 为经典正本清源 3 经典：多维透视下的视点第三章 翻译文学经典的影响 第一节 《约翰·克利斯朵夫》与茅盾和胡风 1 《约翰·克利斯朵夫》 2 《约翰·克利斯朵夫》与胡风 第二节 《约翰·克利斯朵夫》与路翎及其他作家 1 《约翰·克利斯朵夫》与路翎 2 《约翰·克利斯朵夫》与其他作家 第三节 罗曼·曼兰与巴金 1 罗曼·曼兰与鲁迅 2 罗曼·曼兰与梁宗岱 第四节 罗曼·曼兰与鲁迅和梁宗岱 第五节 千万读者心中的经典第四章 从文学翻译到翻译文学 第一节 文学翻译个案研究 第二节 翻译文学的思考与探索 第三节 约翰·克利斯朵夫在当前译界的“巡礼” 结语参考文献后记

<<翻译文学经典的影响与接受>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>